



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Упр. 14

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

ЛИЦЕВОЙ СПИСОКЪ  
ХОЖДЕНИЯ  
ДАНІИНА ПАЛОМНИКА

9157.51



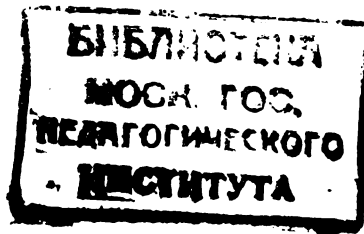
7473

Статья **ВЕНЕВИТНОВА**

Читана въ засѣданіи Общества Любителей Древней Письменности 27 марта 1881 года



С.-ПЕТЕРБУРГЪ  
ТІПОГРАФІА ДОБРОДѢВА, ТРОИЦКІЙ ПЕР. 32  
1881



12

Лицевой списокъ хожденія Данила Паломника въ Библиотеку  
А. И. Хлудова въ Москвѣ.

---

Занимаясь списками Хожденія Данила Паломника, хранящимися въ Москвѣ, я имѣлъ случай въ библиотекѣ Алексѣя Ивановича Хлудова ознакомиться съ единственнымъ, насколько мнѣ извѣстно, лицевымъ спискомъ этого памятника, вмѣщающимъ въ себѣ изображенія нѣкоторыхъ Палестинскихъ святыхъ и мѣстностей, о которыхъ упоминаетъ Даниилъ.

Сборникъ, въ которомъ помѣщенъ означенный списокъ Данила Паломника, писанъ полууставомъ XVII вѣка <sup>1)</sup>, по видимому однимъ писцомъ и однимъ почеркомъ, на 245 <sup>2)</sup> листахъ въ 4-ку, переплетенъ въ позднѣйшее время и помѣченъ № 249. Первые листы вмѣстѣ съ заглавной страницей утрачены; кромѣ того первые четыре листа сборника въ настоящемъ его составѣ порваны и подклеены. Сборникъ помѣченъ по листамъ двойною пагинаціей арабскими цифрами. Первая пагинація помѣчена въ верхнихъ углахъ правыхъ полей листовъ и соответствуетъ до листа 211 дѣйствительному въ настоящее время количеству листовъ сборника; листъ 212 пропущенъ, а число 212 стоитъ на 213-мъ по счету

---

<sup>1)</sup> Время написанія опредѣляется составителемъ Описанія, А. Н. Поповымъ.

<sup>2)</sup> Въ Описаніи рукописей А. И. Хлудова А. Н. Поповъ опредѣляетъ число листовъ въ 244, основываясь на нумераціи ихъ въ сборникѣ; но одинъ листъ, именно находящійся между 211 и 212, пропущенъ при пагинаціи.

листь. Вторая пагинація, по срединѣ правыхъ полей листовъ, начинается съ 3 л., гдѣ обозначена цифра 6; далѣе счетъ листовъ въ обѣихъ пагинаціяхъ расходится еще болѣе и составляетъ, наприм. въ шестомъ и седьмомъ десяткахъ листовъ, разницу отъ 5 до 7 противъ дѣйствительнаго числа листовъ. Хотя обѣ пагинаціи принадлежатъ повидимому къ новѣйшему времени, но вторая изъ нихъ, во всякомъ случаѣ, по почерку старѣе первой; а цифра 6 на листѣ 3-мъ и разница счета листовъ въ обѣихъ пагинаціяхъ заставляютъ предполагать, что еще недавно сборникъ былъ въ полномъ составѣ, безъ утраты его начала, именно, по всей вѣроятности, тѣхъ листовъ, которые составляютъ разницу въ счетѣ обѣихъ пагинацій на листѣ 3-мъ. Первая пагинація принадлежитъ тому времени, когда сборникъ поступилъ въ переплетъ, но переплетчикъ, по всей вѣроятности, не получивъ необходимыхъ указаній, произвольно перепуталъ листы. Кромѣ того, при переплетѣ сборника было, какъ кажется, утрачено нѣсколько листовъ изъ него. Я объясню путаницу листовъ въ своемъ мѣстѣ, а пока достаточно будетъ указать, что порядокъ расположенія листовъ нарушается въ первый разъ между 60 и 70, а второй разъ между 160 и 170 листомъ <sup>1)</sup>).

Лицевыя изображенія, помѣщенные въ сборникѣ въ числѣ 149 раскрашенныхъ водяными красками рисунковъ <sup>2)</sup>), относятся къ различнымъ статьямъ, содержащимся въ сборникѣ. По способу изображенія можно предположить, что всѣ рисунки сдѣланы однимъ и тѣмъ же лицомъ.

Всѣ рисунки (кромѣ трехъ: №№ 6, 7 и 84, занимающихъ по

<sup>1)</sup> На верхнихъ поляхъ листовъ кое-гдѣ сохранились славянскія буквы, помѣченныя для пагинаціи листовъ по всей вѣроятности самимъ составителемъ сборника; но по этимъ отрывочнымъ слѣдамъ нѣтъ возможности вполне возстановить первоначальное расположеніе сборника.

<sup>2)</sup> Кромѣ того на листахъ 191 и 219 выписаны заглавія рисунковъ, но самыхъ рисунковъ нѣтъ.

цѣлой страницѣ), не выходятъ изъ предѣловъ половины страницы или менѣе того. Каждый рисунокъ помѣщается въ началѣ соответствующихъ статей или главъ въ отдѣльныхъ произведеніяхъ, составляющихъ сборникъ, вслѣдствіе чего въ большинствѣ случаевъ заглавія рисунковъ и отдѣльныхъ главъ другъ друга замѣняютъ или повторяютъ. Заглавія эти, писанныя тѣмъ-же полууставомъ какъ и текстъ, наведены кинноварью, кромѣ начальной буквы, изображенной чернилами. Отдѣльные произведенія, помѣщенные въ сборникъ, а также и нѣкоторыя изъ отдѣльныхъ главъ этихъ произведеній оканчиваются въ нѣкоторыхъ случаяхъ суживающимся книзу страницы текстомъ.

Въ сборникъ помѣщено восемь отдѣльныхъ произведеній словесности, а именно:

1. Статья о четырехъ человѣческихъ возрастахъ, съ четырьмя лицевыми изображеніями.

2. Страникъ Стефана Новгородца.

3. Хожденіе Данила Игумена, съ 12-ю изображеніями.

4. Сказаніе Исаи Святгорца объ Аѳонской горѣ, съ однимъ изображеніемъ.

5. Статья безъ заглавія, объ исходѣ души изъ тѣла, съ тремя лицевыми изображеніями.

6. Выписка безъ заглавія, изъ главы 5 книги III Царствъ, о построеніи храма Соломонова.

7. Отрывокъ безъ заглавія, о Вавилонскомъ столпотвореніи, съ однимъ лицевымъ изображеніемъ,—и

8. Сказаніе объ Александрѣ Македонскомъ, озаглавленное вязью и съ 128-ю лицевыми изображеніями.

Въ виду путаницы въ переплетѣ и простекающаго отъ того безпорядка въ расположеніи отдѣльныхъ статей сборника, мнѣ кажется не лишнимъ приступить къ описанію сборника не въ томъ порядкѣ, въ какомъ отдѣльныя его части въ дѣйствительности расположены, а въ томъ, который мнѣ уда-

\*

лось возстановить по тщательномъ ознакомленіи съ подлинной рукописью.

Что касается до лицевыхъ изображеній, то чтобы не раздѣлять ихъ при общемъ перечисленіи по отдѣльнымъ статьямъ сборника, къ которымъ они относятся, я предпочелъ помѣстить общій ихъ списокъ въ концѣ сообщенія въ видѣ особаго приложенія (I). Въ приложеніи этомъ перечисляются лицевыя изображенія въ возстановленномъ порядкѣ ихъ расположенія, подъ подробными, согласно подлиннику, заглавіями и съ указаніемъ листовъ, на которыхъ они помѣщены. Въ текстѣ-же сообщенія ссылки на лицевыя изображенія приводятся подъ соотвѣтствующей нумераціей сего приложенія.

I. Вслѣдствіе утраты нѣсколькихъ начальныхъ листовъ сборника, первая его статья (на лл. 1 и 2) не имѣетъ ни заглавія, ни начала. Судя по ея тексту и по помѣщеннымъ въ ней четыремъ рисункамъ, содержаніе этой статьи относится къ символическому или аллегорическому изображенію особенностей четырехъ человѣческихъ возрастовъ, примѣненному къ четыремъ временамъ года. Эти четыре возраста на рисункахъ изображены въ видѣ увѣнчанныхъ коронами мужей. Заглавія первыхъ двухъ рисунковъ находились на оторваномъ верхнемъ полѣ перваго листа, подклеенномъ другою бумагою безъ повторенія заглавія, и о содержаніи этихъ двухъ заглавій можно только догадываться по тексту, помѣщенному подъ первыми двумя рисунками и по содержанію третьяго и четвертаго рисунковъ. На этомъ основаніи можно предположить, что первые два рисунка, относящіеся къ первой статьѣ сборника, должны были изображать осень и зиму. Такимъ образомъ къ первой статьѣ сборника относятся слѣдующія четыре изображенія:

1. Л. 1. Осень (безъ заглавія).
2. Л. 1, об. Зима (безъ заглавія).
3. Л. 2. Весна.
4. Л. 2, об. Лѣто.



Расположеніе этихъ четырехъ рисунковъ соотвѣтствуетъ тому порядку слѣдованія четырехъ временъ года, который существовалъ въ древности, въ зависимости отъ начала года первымъ Сентяремъ.

II. Вторая статья сборника: Страницъ Стефана Новгородца, помѣщенная на листахъ 3—9, не имѣетъ ни заглавія, ни лицевыхъ изображеній. Начало этой статьи находилось, по всей вѣроятности, на томъ одномъ листѣ, который долженъ былъ находиться между листами 2 и 3-мъ по настоящей пагинаціи. Впрочемъ, между концомъ первой статьи и листомъ 3-мъ можетъ быть утрачено не одинъ, а два или даже нѣсколько листовъ, на которыхъ оканчивалась первая статья сборника. Недостатокъ въ этомъ мѣстѣ листовъ можетъ отчасти объяснить дальнѣйшую разницу въ двойной пагинаціи сборника. Страницъ Стефана Новгородца на 9 листѣ оканчивается въ одной строкѣ съ началомъ слѣдующей третьей статьи сборника.

III. Хожденіе Данила Игумена, составляющее третью статью сборника, хотя въ подлинникѣ не отдѣленную отъ второй, начинается на листѣ 9 (четвертая строка снизу) и продолжается до листа 61 об., затѣмъ оттуда переходитъ, по ошибкѣ переплетчика, на листъ 161, на оборотѣ котораго и кончается.

То обстоятельство, что Данилово Хожденіе помѣщено вслѣдъ за Страницомъ Стефана Новгородца и не отдѣлено отъ него ни особымъ заглавіемъ, ни даже новой строкой, заставляетъ насъ предполагать, что составитель сборника прямо приписалъ Хожденіе Стефану Новгородцу, какъ это часто случается въ древнихъ рукописяхъ <sup>1)</sup>. Это предположеніе подкрѣпляется тѣмъ соображеніемъ, что Данилово Хожденіе въ разсматриваемомъ сборникѣ начинается не съ пре-

---

<sup>1)</sup> См. примѣры этого въ нашемъ изслѣдованіи о Хожденіи Игумена Данила, стр. 53.

дисловія, въ которомъ Даниилъ называетъ себя по имени и которое встрѣчается лишь въ спискахъ полныхъ редакцій, но съ той главы Хожденія, которая открываетъ собою Палестинскій путеводитель въ тѣсномъ его смыслѣ, именно съ описанія пути отъ Константинополя къ Іерусалиму. Такимъ образомъ пропускъ предисловія въ томъ списокѣ, который послужилъ подлинникомъ для Хлудовскаго сборника, могъ легко ввести писца въ заблужденіе и заставить его приписать Стефану Новгородцу то произведеніе, которое принадлежитъ не ему, а Игумену Даниилу. Тождество описываемаго предмета только могло способствовать къ смѣшенію именъ обоихъ писателей о Палестинѣ.

Даниилово Хожденіе писано, какъ и прочія статьи сборника, по двадцати строкъ на страницѣ, и раздѣлено на отдѣльныя главы, число которыхъ доходитъ до 44-хъ. По числу заглавій разсматриваемый списокъ приближается всего болѣе къ тому списку Хожденія, который въ нашемъ изслѣдованіи о Даниилѣ Игуменѣ мы означили именемъ Норовскаго II, хотя самыя заглавія обоихъ списковъ представляютъ значительныя отличія въ своихъ вариантахъ.

Расположеніе отдѣльныхъ главъ въ Хлудовскомъ списокѣ Хожденія не представляетъ важной разницы съ большинствомъ извѣстныхъ намъ полныхъ списковъ. Главный порядокъ расположенія главъ въ Хлудовскомъ списокѣ слѣдующій: Сперва описывается путь до Іерусалима отъ Царьграда, затѣмъ святыни Іерусалимскія и окрестности города (подъ заглавіемъ: о Геосиманіи и горѣ Елеонской); вернувшись затѣмъ опять къ описанію города (въ главѣ: се же еще о градѣ Іерусалимѣ), паломникъ направляетъ путь къ Іордану и описываетъ мѣстности и святыни, лежащія на этомъ пути. Описаніе самой рѣки Іордана повторяется въ другомъ мѣстѣ, какъ увидимъ далѣе, но вслѣдъ за Іорданскимъ путемъ, послѣ главъ о Хевронѣ, Сугубой пещерѣ и Жертвѣ Авраамовой, въ Хлудовскомъ

списокъ описывается обратный путь отъ Иерусалима въ Константинополь, заключаая такимъ образомъ первоначальный, по всей вѣроятности, оставъ Данилова Хождения. Вслѣдъ за изложеннымъ помѣщены, повидимому какъ отдѣльныя произведенія того же писателя, описанія пути въ Галилею и Пасхальнаго чуда на гробъ Господнемъ. Эта послѣдняя часть Хождения оканчивается послѣсловіемъ, въ которомъ однако время Данилова хождения не указано. За исключеніемъ означенной подробности, въ главѣ о свѣтѣ святомъ встрѣчаются оба признака полныхъ редакцій Данилова Хождения, какъ-то: имена послуховъ чуда и имена князей, записанныхъ Даниломъ въ Лаврѣ св. Саввы. Послѣднія, то-есть имена князей, представляютъ собою почти точную копию съ того сокращеннаго списка Хождения, который въ моемъ изслѣдованіи я обозначилъ названіемъ Софійскаго I (B). Можно предположить, что этотъ Софійскій списокъ былъ сокращенъ изъ того, который послужилъ подлинникомъ для Хлудовскаго. Текстъ Хлудовскаго списка, по сравненіи его съ печатнымъ изданіемъ Археографической Коммиссіи, представилъ, кромѣ указанныхъ выше особенностей, весьма немного отличій и пропусковъ, впрочемъ не особенно важныхъ.

Для полноты сообщаемыхъ свѣдѣній считаемъ не лишнимъ помѣстить во второмъ приложеніи подлинныя заглавія отдѣльныхъ главъ Хождения, съ обозначеніемъ тѣхъ листовъ, на которыхъ начинается каждая глава и съ указаніемъ соотвѣтствующихъ мѣстъ по изданію Археографической Коммиссіи.

Обращаясь къ важнѣйшей части Хлудовскаго списка, именно къ помѣщеннымъ въ немъ лицевымъ изображеніямъ Палестинскихъ святынь и мѣстностей, я долженъ прежде всего засвидѣтельствовать здѣсь мою признательность И. А. Шляпкину, благодаря которому мнѣ удалось получить съ этихъ изображеній точные снимки, предлагаемые мною Обществу Любителей Древней Письменности въ воспроизведеніи

посредствомъ гектографа. Къ сожалѣнiю, я долженъ былъ ограничиться указаннымъ способомъ воспроизведенiя, въ виду кратковременности пребыванiя И. А. Шляпкина въ Москвѣ. Впрочемъ, мнѣ кажется, что тотъ видъ, въ которомъ предлагаются снимки, достаточно соотвѣтствуетъ наглядному ознакомленiю съ ихъ характеромъ. Не предполагая самъ воспользоваться изображенiями этого сборника, я считаю необходимымъ сообщить о нихъ Обществу Любителей Древней Письменности, въ надеждѣ что оно признаетъ полезнымъ изданiе этого рѣдкаго памятника. Рисунки, приложенные къ Даниилову Хожденiю въ числѣ 12, слѣдующiе:

Первое лицевое изображенiе изъ Хожденiя Даниила Паломника, помѣщенное въ сборникѣ на л. 10, об. (приложение I, 5), относится къ главѣ о городѣ Ефесѣ. Рисунокъ этотъ изображаетъ видъ города Ефеса съ гробомъ Иоанна Богослова и пещерой семи отроковъ; входъ въ пещеру заслоненъ деревомъ. Заглавiе рисунка: «градъ ефесъ» помѣщено въ одну строку съ приведеннымъ выше заглавiемъ второй главы Даниилова Хожденiя (см. прилож. III, 1).

Второй рисунокъ (прилож. I, 6) изображаетъ внутренность церкви Воскресенiя и сбоку ея Давидовъ столпъ. На столпѣ изображено лицо человѣка въ коронѣ, по всей вѣроятности самого царя Давида. Внизу рисунка прибавлена передняя, вѣшняя сторона храма. Посреди храма изображенъ гробъ Господень, а надъ нимъ пять висячихъ кадиль (см. прилож. III, 2). Въ подлинной рукописи рисунокъ не озаглавленъ, но онъ вполне соотвѣтствуетъ заглавию седьмой главы Даниилова Хожденiя, выписанному въ прилож. I, 6. Заглавiе это помѣщено на послѣднихъ двухъ строкахъ листа 13, а рисунокъ занимаетъ собою весь оборотъ этого листа.

Третье лицевое изображенiе (прилож. I, 7) представляетъ церковь Святая Святыхъ (прилож. III, 3). Рисунокъ этотъ помѣщенъ на листѣ 20, об., и относится къ главѣ 19 Хожденiя. Посрединѣ рисунка изображена повидимому

внутренность церкви съ гробомъ Захаріи пророка; такъ по крайней мѣрѣ слѣдуетъ предполагать судя по относящемуся сюда тексту.

Четвертый рисунокъ (прилож. I, 8) изображаетъ городъ Виванію (прилож. III, 4). Надъ городомъ возвышается церковь, а нарисованный впереди города камень или ящикъ долженъ, по всей вѣроятности, изображать гробъ Лазаря, котораго воскресилъ Христосъ. Рисунокъ помѣщенъ на листѣ 22 и озаглавленъ: Вн-фани градъ. Можетъ быть, что это заглавіе относится и къ слѣдующей за рисункомъ особой главѣ, такъ какъ по своему содержанію глава эта не соотвѣтствуетъ предыдущему заглавію, приведенному на листѣ 22 об. (именно: о домъ Соломои).

Пятый рисунокъ (прилож. I, 9; прилож. III, 5) озаглавленъ въ строку съ заглавіемъ 21 главы Хожденія: «Свитый камень. Єлеонская гора». На верху горы кружокъ изображаетъ тотъ круглый камень, съ котораго, по словамъ Хожденія, Иисусъ Христосъ вознесся на небеса. Подъ горою церковь, о которой говорится въ текстѣ; сбоку церкви какая-то постройка или отверстіе, со сводомъ на верху, должна, по всей вѣроятности, представлять ту пещеру, въ которой Христосъ научилъ своихъ учениковъ молитвѣ Господней. Пятый рисунокъ помѣщенъ въ сборникѣ на л. 24.

Шестой рисунокъ: «гора Сіонская» (въ сборникѣ на л. 36; прилож. I, 10; прилож. III, 6) не отличается никакими особенностями, стоящими упоминанія. Рисунокъ этотъ начинается собою главу 30-ю Хожденія.

Седьмой рисунокъ, на листѣ 33 об., занимаетъ собою конецъ страницы и начинается 32-ю главу Хожденія, текстъ которой излагается съ слѣдующаго, 34-го листа. Рисунокъ этотъ (прилож. I, 11; прилож. III, 7) озаглавленъ: Свитын градъ Вн-флеомъ, въ немже церковь Рождество Христова». Подобно предыдущимъ изображеніямъ церквей (прилож. III, 2 и 3) и здѣсь внутренній видъ церкви

соединенъ съ наружнымъ ея видомъ. Къ изображенію города Вилеема собственно относится только верхняя часть рисунка, представляющая рядъ крышъ и верхушекъ городскихъ зданій. Камень или престолъ посреди церкви изображаетъ, судя по повѣшеннымъ надъ нимъ кандиламъ, вѣроятно то мѣсто, гдѣ родился Христосъ и о которомъ говорится въ текстѣ главы 32-й.

На восьмомъ рисункѣ (прилож. I, 12; прилож. III, 8) изображенъ Мамврійскій дубъ. Это изображеніе, относящееся къ (озаглавленной въ послѣдней строкѣ 37-го листа) 33-й главѣ Хожденія, помѣщено въ верхней половинѣ оборота листа 37. Рисунокъ сверху урѣзанъ, такъ какъ для изображенія макушки дуба не хватило мѣста. Вокругъ древняго пня весьма незатѣйливо представлены тѣ камни, среди которыхъ, по словамъ Хожденія, возвышается дубъ. Въ лѣвомъ углу рисунка не то зданіе, не то что-то въ родѣ столба подъ крышей должно изображать либо шатеръ Авраамовъ, либо колодезь. Заглавіе рисунка помѣщено подъ нимъ, за недостаткомъ мѣста на верхнемъ полѣ страницы.

На девятомъ рисункѣ (л. 41; прилож. I, 13; прилож. III, 9) представлена жена Лота, смотрящая на горящій Содомъ и обращенная въ камень. Рисунокъ собственно не озаглавленъ. Стоящія надъ нимъ слова составляютъ продолженіе текста 36-й главы Хожденія, начинающейся на листѣ 40, об. Глава эта озаглавлена: «о жертвѣ Авраамовой», и по содержанию текста рисунокъ вполне на мѣстѣ.

Десятый рисунокъ (л. 49 об.; прилож. I, 14; прилож. III, 10) изображаетъ городъ Тиверіаду, о которомъ говорится въ главѣ 40-й Хожденія, озаглавленной надъ рисункомъ и впереди его заглавія, на листѣ 49, об. Передъ городомъ обозначено два гроба, именно пророка Елисея (а по нѣкоторымъ другимъ спискамъ прор. Исаи) и Иисуса Навина. Подъ однимъ изъ гробовъ изображена пещера, въ которую по преданію скрылся Христосъ, когда его хотѣли поставить царемъ Галилеи. Снизу

рисунокъ окаймляется кружками, долженствующими, повидимому, представить собою волны Тиверіадскаго озера. Возвышающійся надъ городомъ куполъ съ крестомъ обозначаетъ, по всей вѣроятности, церковь во имя апостола Петра, о которомъ говорится въ 40-й главѣ Хожденія.

На одиннадцатомъ рисункѣ (прилож. I, 15; прилож. III, 11) представлена Фаворская гора съ церковью Преображенія Господня. На самомъ же рисункѣ кромѣ названной церкви изображены еще двѣ другія, по главѣ 42-й Хожденія, созданныя во имя пророковъ Моисея и Іліи. Кромѣ того, между церквами изображена Мельхиседекова пещера. Рисунокъ этотъ помѣщенъ на листѣ 51, об.

Наконецъ послѣдній, двѣнадцатый рисунокъ (прилож. I, 16; прилож. III, 12) изображаетъ городъ Назаретъ (л. 54), описанный въ предпоследней 43-й главѣ Хожденія. Надъ городомъ возвышается церковь, а передъ городомъ изображенъ гробъ, вѣроятно Іосифа Обручника, и пещера, можетъ быть та, въ которой совершалось благовѣщеніе Архангела Гавріила. Я принужденъ опредѣлить эти святыни Назарета совершенно гадательно, стараясь уловить мысль художника, который не руководствовался дѣйствительнымъ расположеніемъ изображенныхъ имъ святынь. По крайней мѣрѣ мѣста нахождения гроба Іосифа и пещеры Благовѣщенія иначе опредѣляются другими списками Хожденія Данилова, приводимыми въ изданій Археографической Коммисіи (Ср. тамъ, стр. 131—133). Если же поименованныя изображенія должны представлять другія какія нибудь святыни Назарета, то для объясненія намѣренія художника не встрѣчается достаточно руководящихъ данныхъ ни въ Хлудовскомъ спискѣ, ни въ послѣднемъ печатномъ изданіи Хожденія.

Соединеніе на однихъ и тѣхъ же изображеніяхъ внутреннихъ разрѣзовъ церквей съ наружнымъ ихъ видомъ (прилож. III: 2, 3 и 7), помѣщеніе на главахъ церквей осьмиконечныхъ, по русскому обычаю, крестовъ (прилож. III: 3, 4, 5, 10, 11 и

12), изображеніе при каждомъ городѣ всѣхъ его святынь, расположенныхъ въ объемѣ одного и того же рисунка (прилож. III: 1, 4, 10, 11 и 12)—все это позволяетъ сомнѣваться въ точномъ соответствіи дѣйствительности съ ея представленіями въ описываемыхъ рисункахъ и заставляетъ предполагать участіе значительной доли воображенія въ художникѣ, желавшемъ оживить лицевыми изображеніями рассказъ Данила Паломника. По всей вѣроятности художникъ самъ не былъ въ Палестинѣ и изобразилъ ея святыни въ томъ видѣ, какой представлялся его собственному воображенію, руководствуясь самыми наглядными и общими указаніями, встрѣчающимися въ текстѣ Хожденія. Такъ, рисуя города (причемъ изображенія всѣхъ ихъ составлены болѣе или менѣе по одному образцу), онъ помѣщалъ въ нихъ по личному усмотрѣнію тѣ церкви и святыни, которыя указаны въ нихъ Хожденіемъ Данила; рисуя церкви, онъ произвольно соединялъ внѣшній видъ съ внутреннимъ; пещеры и гробы онъ означалъ условными изображеніями, которыя конечно не имѣютъ ничего общаго съ дѣйствительностію. Самое наглядное доказательство присутствія воображенія въ описываемыхъ лицевыхъ изображеніяхъ находится въ рисункѣ 9-мъ, гдѣ представлена жена Лотова: горящій городъ Содомъ, на который она глядитъ, конечно могъ быть воспроизведенъ только при помощи фантазіи. Впрочемъ можетъ быть, что лицевыя изображенія Данилова Хожденія позаимствованы писцомъ Хлудовскаго сборника изъ какого-нибудь древняго подлинника, въ которомъ какой-нибудь паломникъ, можетъ быть даже и не-русскій, дѣйствительно бывшій въ Іерусалимѣ, изобразилъ, насколько помнилъ и умѣлъ, видѣнныя имъ Палестинскія святыни. Во всякомъ случаѣ, предлагаемыя изображенія носятъ повидимому нѣкоторый характеръ условности, позволяющій мнѣ указать Обществу Древней Письменности на слѣдующіе вопросы, рѣшеніе которыхъ принадлежитъ Обществу по полному праву.

1. Не могутъ-ли рисунки Палестинскихъ святынь Хлу-



довскаго списка быть признаны подражаніемъ или снимкомъ съ какаго нибудь Греческаго подлинника, или же они должны считаться чисто русскою иллюстраціею Данилова Хожденія?

2. Не имѣлось ли въ древности такихъ же подлинниковъ, обязательныхъ для изображеній святынь и священныхъ зданій и мѣстностей, какіе были въ употребленіи при изображеніи лицъ и паружности святыхъ угодниковъ. Не подчинялся ли живописецъ, рисовавшій въ Хлудовскомъ снимкѣ Палестинскія святыни, извѣстнымъ условнымъ правиламъ, которыми не столько ограничивалось, сколько руководствовалось его собственное воображеніе?—и

3. Въ случаѣ основательности послѣдняго предположенія, не найдется ли возможность провѣрить его хотя бы относительно изображеній Палестинскихъ святынь посредствомъ сравнительнаго изученія Греческихъ и Русскихъ лицевыхъ рукописей?

Такимъ образомъ, предлагаемые нами рисунки, какъ оказывается, не имѣютъ большаго значенія въ смыслѣ точнаго воспроизведенія Палестинскихъ святынь и достопамятностей, но они не лишены значенія какъ образецъ представленія нашихъ предковъ о Святой Землѣ и какъ единственный лицевой списокъ Данилова Хожденія.

IV. Четвертая статья Хлудовскаго сборника, на л. 65 и об., состоитъ изъ извѣстнаго и часто встрѣчаемаго въ рукописяхъ XVI—XVII вв. Сказанія Святогорца Исаіи объ Аѳонской горѣ. Статья озаглавлена на л. 65 слѣдующимъ образомъ: «в лѣто 6997 го. сказывалъ Исаіа старецъ о стѣн горѣ о вѣцен и уѣнен колко монастырен на мен. стѣла гора» (Въ лѣто 6997 (1489 года) сказывалъ Исаіа старецъ о Святой горѣ, о величѣй и чуднѣй, колко монастырей па ней). Слова: «Святая гора» вслѣдъ за заглавіемъ статьи указываютъ на содержаніе рисунка, помѣщеннаго тутъ же, по всей вѣроятности также плодъ воображенія художника, подобно рисункамъ, приложеннымъ къ Данилову Хожденію. Конецъ сказанія Исаіи Святогорца утраченъ. Между листомъ 65 и слѣ-

дующимъ за нимъ, по теперешней пагинаціи сборника, листомъ 66 не достаеъ одного или нѣсколькихъ листовъ, судя по отсутствію конца статьи IV и начала статьи V. Возстановляя нарушенный переплетчиномъ порядокъ листовъ сборника, я не могъ отыскать упомянутыхъ недостающихъ листовъ, которые должны считаться безвозвратно утерянными.

V. Пятая статья сборника по только что приведеннымъ даннымъ не имѣетъ начала и потому неизвѣстно какъ она могла быть озаглавлена. Статья эта, помѣщенная на четырехъ листахъ (66, 67, 63 и 64), которые были перепутаны переплетчиномъ, содержитъ въ себѣ рассказъ о нѣкомъ святомъ, которому Богъ, по его просьбѣ, въ видѣніяхъ показалъ различіе между смертію праведника и смертію грѣшника. Относящіяся къ этой статьѣ лицевыя изображенія, помѣщенные на л. 66 об. и 67, обозначены въ прилож. I нумерами 18, 19 и 20. Содержаніе этихъ изображеній заимствовано изъ распространеннаго въ лицевыхъ сборникахъ мотива, имѣющаго предметомъ представленія о загробной жизни. На листахъ 63 и 64 нѣтъ лицевыхъ изображеній.

VI. Шестая статья сборника, на листахъ 67 об. до 69, также не имѣетъ начала и оканчивается на листѣ 69 (на оборотѣ котораго ничего не написано и не нарисовано). Судя по содержанію этой статьи, она заключаетъ въ себѣ рассказъ о построеніи въ Иерусалимѣ храма царемъ Соломономъ, выписанный изъ пятой главы третьей книги Царствъ.

VII. Отрывокъ изъ седьмой статьи сборника, описывавшей столпотвореніе Вавилонское, совершенно затерянъ переплетчиномъ между текстомъ послѣдней статьи сборника, именно повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, которая составляла повидимому послѣднюю часть сборника и вѣроятно продолжалась непрерывно до его конца. Отрывокъ, о которомъ идетъ рѣчь, занимаетъ собою всего двѣ страницы, т. е. листъ 162 и об. Ни начала, ни заглавія, ни конца статьи, къ которой относится этотъ отрывокъ, не сохранилось въ сборникѣ. На

листъ 162-мъ изображено Вавилонское столпотвореніе, а на оборотъ листа помѣщенъ рассказъ о немъ; рассказъ этотъ не имѣетъ никакой связи съ текстомъ слѣдующаго 163-го листа. Рисунокъ, изображающій столпотвореніе, помѣщенный во всю страницу (приложен. I, 84), не относится къ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, среди которой ошибочно помѣщенъ переплетчикомъ. Рисунокъ этотъ своей величиною рѣзко отличается отъ лицевыхъ изображеній, приложенныхъ къ названной повѣсти, которыя занимаютъ собою, всѣ безъ исключенія, никакъ не болѣе половины страницы.

VIII. Осьмая, послѣдняя статья сборника озаглавлена на листѣ 70: «жнтіе и сказаніе нзвѣстно славнога и великаго и премудрѣйшаго добродѣтелна и велеоумна мѣжа. самодержца Александра великаго македонскаго цара. и наказаніе храбрымъ ннѣшняго времени. уздно слышаніе.

Статья эта идетъ до самаго конца сборника, но при переплетѣ нѣкоторые листы утрачены и помѣщены не на мѣстѣ, а именпо: между 70—75 листомъ, по ходу рассказа объ Александрѣ Македонскомъ, долженъ былъ находиться, по всей вѣроятности, листъ 62-й, попавшій при переплетѣ сборника между текстомъ Хожденія Даниіла Пломника и статью объ исходѣ души изъ тѣла. Затѣмъ утраты листовъ замѣчаются, по отсутствію связи въ текстѣ, между листами: 89 и 90, 158 и 159, 173—174. Наконецъ между листами 159 и 165 замѣчается слѣдующая путаница листовъ, перенесенныхъ сюда изъ первой части сборника: листъ 160-й долженъ находиться между листами 65 и 66; листъ 161 долженъ слѣдовать послѣ листа 61-го, на 162-мъ находится отрывокъ изъ седьмой статьи сборника, о которой особо изложено выше. Листы 163, 164 и 165 тоже не на своихъ мѣстахъ и перепутаны. Рисунокъ 87-й и текстъ, помѣщенные на листѣ 165 и об., должны были первоначально, по всей вѣроятности, находиться на 12 или 15 листовъ выше, такъ какъ содержаніе рисунка 87-го (Александръ царь Македонскій съ Дарѣемъ ца-

ремъ Пирскимъ вѣтса) прерываетъ ходъ сказанія о встрѣчахъ Александра съ дикими звѣрями и людьми, начинающагося съ листа 158-го, между тѣмъ какъ на рисункѣ 80 (л. 155) изображено уже погребеніе Дарія.

Наконецъ листъ 212-й, какъ сказано выше, по ошибкѣ лица, считавшаго листы сборника въ его теперешнемъ составѣ, пропущенъ при пагинаціи, и помѣта 212 находится не на самомъ этомъ листѣ (ненумерованномъ), а на слѣдующемъ, 213-мъ.

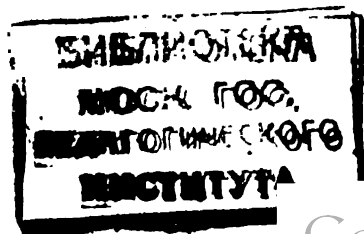
Не останавливаясь на содержаніи повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ и на значеніи ея Хлудовскаго списка, что ввело бы въ обширное изслѣдованіе и увеличило объемъ настоящаго сообщенія, я ограничусь только нѣкоторыми указаніями о внѣшнемъ видѣ текста и нѣсколькими необходимыми замѣчаніями по поводу лицевыхъ изображеній.

Текстъ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ не разделенъ особыми заглавіями на отдѣльныя главы или статьи, излагающія отдѣльныя событія вслѣдъ за каждымъ рисункомъ. При нѣкоторыхъ лицевыхъ изображеніяхъ кое-гдѣ сохранились современныя имъ числовыя, славянскими буквами, помѣты, указывающія на нумерацію рисунковъ. Проверить эту нумерацію по рѣдкимъ сохранившимся слѣдамъ ея невозможно. Во всякомъ случаѣ едва ли нумерація рисунковъ совпадала съ разделеніемъ повѣсти на отдѣльныя части или главы. Слѣды послѣдняго разделенія скорѣе, какъ мнѣ кажется, находятся въ тѣхъ заглавіяхъ рисунковъ, которыя начинаются словомъ: «Сказаніе», и заставляютъ такимъ образомъ предполагать, что повѣсть объ Александрѣ Македонскомъ дѣлилась первоначально на нѣсколько отдѣльныхъ сказаній, въ каждомъ изъ которыхъ излагались отдѣльные походы и событія изъ жизни Македонскаго царя. Заглавія, начинающіяся словомъ «Сказаніе», сохранились при слѣдующихъ рисункахъ и отдѣляютъ собою, повидимому, кромѣ начала повѣсти еще десять отдѣльныхъ ея частей:

1. Сказаніе о походѣ Александра на городъ Антипу (прилож. I, 42).
2. Сказаніе о походѣ Александра на востокъ, именно въ Персію (I, 55).
3. Сказаніе о Лидонскомъ царѣ Окрисѣ (I, 82).
4. Сказаніе о походахъ въ чудесныя страны (I, 83).
5. Продолженіе того же Сказанія (I, 88).
6. Продолженіе того же Сказанія (I, 92).
7. Сказаніе о походѣ на Индію (I, 104).
8. Сказаніе о покореніи поганыхъ народовъ, о царѣ Мерсионскомъ, о царицѣ Кондакиѣ и о Кандавлѣ (I, 113).
9. Сказаніе о возвращеніи Александра въ Персію и о концѣ его царствованія (I, 125).
10. Сказаніе о смерти Александра (I, 140).

Текстъ повѣсти повидимому заимствованъ изъ латинскаго подлинника, переведеннаго на польскій языкъ, и писанъ по всей вѣроятности въ юго-западной Россіи. На это указываютъ фонетическія и этимологическія формы, въ которыхъ приводятся собственныя имена странъ, городовъ, и въ особенности лицъ, какъ на примѣръ: Макидонскій, Перскій, Кандавлусъ, Леонуша, Вріонуша. Кромѣ того нѣкоторыя выраженія прямо взяты изъ польскаго языка, на примѣръ: за чудо, т. е. какъ чудо (прилож. I, 91), на словѣхъ, т. е. на словахъ (I, 105), отъ Макидоніи приде, вмѣсто: изъ Макидоніи (I, 143). Что же касается до указаній на латинскій подлинникъ повѣсти, то не вдаваясь въ излишнія подробности кажется будетъ достаточно привести примѣромъ названіе Александрова коня: «Дучепаль» (приложен. I, 146 и 147): помимо искаженія первой буквы, весьма возможной при перепискѣ текста, буква п указываетъ на латинскую, а не на греческую форму этого имени.

Переходя къ лицевымъ изображеніямъ, подробно перечисленнымъ въ первомъ приложеніи, слѣдуетъ замѣтить прежде всего, что всѣ рисунки, относящіеся къ повѣсти объ Александрѣ



Македонскомъ, занимають собою пространство не болѣе полулиста, т. е. половины страницы. Всѣхъ рисунковъ въ этой статьѣ сборника (кромѣ № 84) сто двадцать восемь. Кромѣ этого числа встрѣчается еще два заглавія, подъ которыми недостаетъ рисунковъ, а именно: на л. 191 повторено заглавіе № 106-го и оставленъ пробѣлъ для неисполненнаго лицеваго изображенія; на л. 219 помѣщено слѣдующее заглавіе рисунка, для котораго не оставлено даже необходимаго мѣста: «**Воеводы Александра царя обрѣтоша на одрѣ плачущаса и вѣнецъ с глады сверже и глады свою перстию посыпа**». Въ рисункѣ 46 оторвана нижняя его половина и подклеена бѣлой бумагой.

Лицевыя изображенія, приложенныя къ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, не отличаются конечно вѣрностью воспроизведенія до-христіанской старины. Художникъ, живописуя сказаніе о знаменитомъ въ глубокой древности греческомъ царѣ, находился, какъ вообще всѣ средневѣковые живописцы, подъ полнымъ вліяніемъ современнаго ему быта, и изображая древнихъ греческихъ, персидскихъ жрецовъ, воиновъ, и проч., представилъ ихъ въ одѣянїяхъ его собственнаго вѣка. Эти анахронизмы и отражающіеся въ нихъ слѣды быта современнаго живописцу и составляютъ важность этихъ рисунковъ для исторіи нашего русскаго искусства. А что живописецъ Хлудовскаго сборника былъ русскій, доказывается широкимъ примѣненіемъ древняго русскаго монашескаго и священническаго одѣянїя: риза, епитрахиль и куколь встрѣчаются на всѣхъ тѣхъ лицахъ повѣсти, которыхъ художникъ относилъ къ числу представителей духовенства. Такимъ образомъ въ епитрахили изображенъ римскій жрецъ, вводящій Александра Македонскаго въ храмъ Аполлона (прилож. I, 49). Дегенъ Философъ, т. е. Діогенъ, нарисованъ въ ризѣ и епитрахили (I, 43). На рисункѣ 132 Олимпіаду встрѣчаетъ Роксана съ тысячею владыкъ; принимая слово «владыки» въ томъ смыслѣ, въ которомъ оно примѣняется къ высшимъ представителямъ православнаго духовенства, художникъ помѣстилъ сзади

Роксаны толпу лицъ одѣтыхъ въ монашескую одежду, съ черными куколями на головахъ, кромѣ перваго изъ толпы, имѣющаго красный куколь. На куколяхъ іерусалимскаго посольства (рис. 57) встрѣчаются даже кресты. Любопытенъ въ бытовомъ отношеніи рисунокъ 133, гдѣ изображены увеселенія и забавы, сопровождавшія пиръ, данный Александромъ своей матери.

Заключая настоящее сообщеніе, смѣю надѣяться, что Хлудовскій сборникъ обратитъ на себя вниманіе Общества Любителей Древней Письменности въ двухъ отношеніяхъ: во-первыхъ, какъ единственный лицевой списокъ Хожденія Давида Паломника и во-вторыхъ, какъ любопытный образецъ иллюстраціи повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, важный для исторіи русской живописи и для исторіи нашего древняго быта.

---





# ПРИЛОЖЕНИЕ I



## ОГЛАВЛЕНИЕ

### ЛИЦЕВЫХЪ ИЗОБРАЖЕНІЙ ХЛУДОВСКАГО СВОРНИКА № 249.

1. Осень (л. 1).
2. Зима (л. 1 об.).
3. Весна (л. 2).
4. Лѣто (л. 2 об.).
5. Градъ ефесъ, в нем же гробъ Іоанна Богослова и семь отроковъ пещера. Градъ ефесъ (л. 10 об.).
6. Церковь Воскресеніе Господа Бога и Спаса нашего непокрытый верхъ и столпъ Давидовъ (л. 13 об.).
7. Церковь Святая Святыхъ (л. 20 об.).
8. Виѳанія градъ (л. 22 об.).
9. Святый камень, Елеонская гора (л. 24).
10. Гора Сіонская (л. 32).
11. Святый градъ Внѳсомъ, въ немъ же церковь Рождество Христово (л. 33).
12. Святый дубъ Мамврійскій (л. 37).
13. Стоитъ жена Лотова столпомъ каменнымъ (л. 41).
14. Градъ Тивпріада (л. 49 об.).
15. Гора Фаворьская, на ней же церковь Преображеніе Господне (л. 51 об.).
16. Градъ Назаревъ (л. 54).
17. Святая гора Аѳонская (л. 65).
18. Сей старецъ молится Богу дабы ему показалъ Богъ звѣремъ исходъ души преподобнаго и грѣшнаго (л. 66 об.).
19. Исходъ души преподобнаго (л. 67).

20. Исходъ души грѣшнаго (л. 67).
21. Рожденіе великаго царя Александра (л. 62).
22. Нектанавъ волхвъ приде ко царицы Алемпіадѣ въ видѣніи бога своего Аммона (л. 62 об.).
23. Приведши дѣвица Нектанава волхва ко Алемпіадѣ царицѣ (л. 75 об.).
24. Филиппу царю явися богъ Аммонъ во снѣ во образѣ льва съ рогомъ златымъ, Александрову руку нося (л. 77 об.).
25. Филиппъ во градъ Македонію приде и сrete его Александръ, бѣ отрокъ и цѣлова его (л. 78 об.).
26. Царь Филипъ даетъ Александра сына своего великому Аристотелю учити мировымъ письменемъ (л. 79).
27. Царица Алимпіада Александра сына своего даетъ Нектанаву на ученіе грамотѣ (л. 80).
28. Александръ Нектанава волхва рину з горы з Геонскаго камени, близъ царскаго судища (л. 82).
29. Александръ Нектанава волхва принесе на раму свою къ матери своей (л. 82 об.).
30. Къ царю Филиппу приведоша жребя видѣти (л. 83 об.).
31. Царь Филиппъ с палаты зряше. Александръ преѣде коньское оуристаніе (л. 84 об.).
32. Царь Филиппъ дастъ сыну своему Александру тысящу юношь сверстникъ его (л. 85 об.).
33. Филиппу царю жену пустившу а иную прінимъшу и на браку веселящуся, Александръ ту приде (л. 87 об.).
34. Александръ царь Кумяны побѣди и бѣжати начаша (л. 88).
35. Царь Филиппъ со Алимпіадою срѣтоша Александра, Акархоносъ же восхитивъ Алимпіаду и побѣже (л. 90 об.).
36. Александръ царь со отцемъ своимъ Флиппомъ Акархоноса царя Паланескаго заклали мечемъ своимъ (л. 91 об.).
37. Погребеніе царя Филиппа отца Александрова (л. 92).
38. Дарій царь Перскій посла въ Макидонію посла своего з грамотою (л. 94).

39. Александръ царь на престолѣ высоцѣ сѣдитъ и приде к нему посол от Дарія царя Перскаго (л. 95 об.).
40. Къ Дарію царю послы его от Александра царя грамоту принесоша (л. 97).
41. Ко Александру царю посол приде от Архидона Солуньскаго царя и грамоту ему принесе (л. 98).
42. Сказаніе егда поиде царь Александръ Макидонскій на Антину войскомъ своимъ (л. 99).
43. Ко Александру царю Дегеонъ философъ изъ Антины града приде (л. 100 об.).
44. Александръ царь Макидонскій войскомъ своимъ подъ Антину градъ приде (л. 101).
45. Александръ царь ко граду Антинѣ приступаетъ. Гражана же огнь со града съвергъше, мало войска Александрова не опалиша (л. 102 об.).
46. Александръ царь Макидонскій бьется со Антины (л. 103 об.).
47. Ко Александру царю придоша Стракистіи царіе и дары ему бесчисленныя принесоша (л. 106).
48. Александра царя срѣтоша Римляне и дары ему многоцѣнныя бесчисленныя принесоша (л. 107 об.).
49. Александръ царь Макидонскій во град Римскій вниде и приведоша его во храмъ бога своего Аполлона и поклонися ему іереи всрѣте и покади его честне (л. 109).
50. Ко Александру царю вси царіе западнии придоша и дары ему многоцѣнныя принесоша (л. 110).
51. Александръ царь наѣде звѣри челоуѣкообразни крилати, воемъ очи издираху и билъ съ ними (л. 111).
52. Приде Александръ во царство нѣкое иже въ нѣкое лѣто Еллини приимше и разбиша (л. 113).
53. Приде Александръ во градъ Трою и срѣтоша его и дары ему бесчислены принесоша (л. 114).
54. Александра царя мати и вси Макидонстіи витязи с честію срѣтоша (л. 117).
55. Сказаніе Александрово о восточныхъ странахъ (л. 118).

56. Отъ Дарія царя ко Александру царю посолъ прииде и грамоту ему принесе (л. 119 об.).
57. Ко Александру царю от Іерусалима посолъ прииде и грамоту ему принесе (л. 122 об.).
58. Александру царю явися во снѣ пророкъ Еремѣй (л. 123 об.).
59. Александръ с коня ссѣди противу Еремѣя пророка поиде. Пророкъ же Еремѣя покадивъ Александра и благослови его и за руку его примъ и во святая святыхъ вниде иже бѣ создалъ царь Саломонъ еврейскій. Александръ же вниде во Іерусалимъ во святыя святыхъ (л. 124).
60. Александръ прохладися во езерѣ отъ великаго зноя солнечнаго (л. 126).
61. Александръ царь Макидонскій приступаетъ грозно со всѣми силами ко граду Египту (л. 128 об.).
62. Александръ царь во градѣ Египтѣ ко столпу Нектанавову прииде и урвася от столпа вѣнецъ на главу его (л. 129 об.).
63. Се вѣстника придоша ко Александру с вѣстію (л. 130 об.).
64. Пред Даріемъ царемъ Миманда воевода стоит и слушает его (л. 132).
65. Александръ царь Макидонскій біется с Даріемъ царемъ Перскимъ (л. 133).
66. Александру царю пророкъ Іеремѣя явися во снѣ (л. 135).
67. Александръ царь Макидонскій з Даріемъ царемъ Перскимъ біется (л. 135).
68. Александръ царь Макидонскій с войскою своею во градъ Вавилонъ рѣкою Ефрантомъ вниде (л. 136 об.).
69. Вавилоняне поклонишася Александра и дары ему многоцѣнны принесоша (л. 137).
70. Авису же воеводѣ Даріеву близ Александра приехавшу в Макидонскомъ знаменіи (л. 139 об.).
71. Александру царю пророкъ Іеремѣя явися во снѣ с Филинеосомъ архіереемъ іерусалимскимъ (л. 142).
72. Предъ Даріемъ царемъ Александръ царь стоитъ и грамоту посольную даетъ ему (л. 144 об.).

73. Дарей царь на вечери сѣди, Александра въ посольствѣ противъ себе посади и на вечери веселяхуся велми (л. 145).
74. Александра царя срѣтоша Макидоняне со всѣми силами на великомъ конѣ Дучепалѣ (л. 147).
75. Слуги жъ Дарей царя, Кандарвуша і Аризварнѣ Дарей господина своего мечем с коня скололи (л. 150).
76. Александръ царь с коня ссѣд п Дарія царя портищем одѣвъ (л. 151 об.).
77. Дарія царя на колѣсницѣ везуть. Александръ с нимъ на конѣ едетъ (л. 152).
78. Александръ царь Макидонскій во градѣ Персиполѣ на престолѣ царя Дарія сѣде и Перси вси поклонишася ему (л. 152 об.).
79. Дарей Перскій царь даетъ Александру царю дочь свою Роксану царицу (л. 154 об.).
80. Погребеніе великаго царя Дарья Перскаго (л. 155).
81. Александръ Карѣарвуша і Аризварну обѣсити повелѣ (л. 155 об.).
82. Сказаніе о царю Лидонскомъ Окрису его жъ приведоша связана ко царю Александру (л. 157 об.).
83. Сказаніе о скотѣхъ дивнѣхъ и о звѣрехъ дивнѣхъ чело-вѣкообразни и о женахъ дивнѣхъ и о людяхъ иже суть колко лактей (л. 158).
84. Столпотвореніе (л. 162).
85. Александръ царь на престолѣ сѣдитъ и людіе птичїи лакотъ величествомъ дары ему принесоша (л. 163).
86. Александръ прїеде ко образу златому (л. 163 об.).
87. Александръ царь Макидонскій з Даріемъ царемъ Перскимъ біется (л. 165).
88. Сказаніе о цари Ракліѣ и о Серамидѣ царицѣ и о столпѣхъ златыхъ и о людяхъ дивнѣхъ и оу нихъ 6 (ḅ) рукъ 6 (ḅ) ногъ и о людехъ несоглавыхъ и о рацѣхъ и о ратѣхъ мнозѣхъ (л. 166).

89. Ко Александру царю придоша людіе псоглавые (л. 167).
90. Приде Александръ на нѣкое море в нем же рацы велицыи кони хватахуть и въ море утицаху (л. 167 об.).
91. За чудо предъ Александромъ царемъ стоятъ людіе нагіе и дары ему принесоша (л. 168 об.).
92. Сказаніе о Адамѣ и о Евзѣ и обнажных людехъ пже наричутся нагомудрецы (л. 170 об.).
93. Александръ царь приде къ великому мужу (л. 172).
94. Александръ же наѣхалъ великую жену (л. 172).
95. Александръ царь біется съ дивными людми (л. 173).
96. Александръ царь со Ивантомъ царемъ Макоринскимъ бесѣдуетъ (л. 174).
97. Александръ царь пре ровъ глубокъ обрѣт и всю войску свою по комаре желѣзне проведе (л. 177 об.).
98. Александръ царь станомъ своимъ ставъ. Поваръ же принесе ко езеру сухія рыбы мыти и быша живы и утекоша (л. 178 об.).
99. Александръ царь купається во езерѣ и рыба хотѣ ухватити его, онъ же притащивъ, расправъ ю (л. 179).
100. Александръ царь найде людей станъ чловѣчъ до пупа, а низъ конь (л. 180).
101. Предъ Александромъ царемъ людіе стоятъ едноногія во овчїяхъ кожахъ (л. 181).
102. Александръ к Пору царю грамоту посылаетъ (л. 182 об.).
103. Александръ царь къ матерн своей Алмпіаде царици посла грамоту (л. 183 об.).
104. Сказаніе егда понде Александръ на индѣйскаго царя Пору (л. 186).
105. Александръ царь Макидонскій с Поромъ царемъ индѣйскимъ біется на слоновѣхъ (л. 188 об.).
106. Александръ царь побѣждаетъ индѣйскаго царя Пору (л. 190 об.).
107. Александръ царь Макидонскій с Поромъ царемъ индѣйскимъ біется единъ на единъ (л. 193 об.).



108. Александровы львы Поровыхъ побѣдиша львовъ (л. 194).
109. Александръ царь Макидонскій с Поромъ царемъ индѣйскимъ бѣтсѧ (л. 194 об.).
110. Александръ царь Макидонскій Пора царя индѣйскаго побѣждаетъ (л. 195).
111. Погребеніе Пора царя индѣйскаго (л. 195 об.).
112. Александръ царь вниде во град Влипол индѣйскій (л. 196).
113. Сказаніе о царехъ и о князехъ мнозѣхъ и о женахъ Мазинскихъ і о Евремноте Силонскомъ цари иже иматъ подъ собою множество поганыхъ языкъ, сихъ же Александръ зазидаетъ, и о Кандакѣи царици (л. 198).
114. Ко Александру приведоша сто женъ Мазинскихъ (л. 198 об.).
115. Александръ царь повелѣ Евреміоту Мерсилонскому царю главу отсѣщи (л. 200).
116. Александръ царь зазидаетъ поганіи языцы промеж двема великими горами (л. 201).
117. Антиохъ вмѣсто Александра на престолѣ сѣди и Кандавлуса предъ него приведоша (л. 202).
118. Александръ царь с Кандавлусомъ на Евагрида царя Сурского войскомъ поидоша (л. 204).
119. Александръ царь войско Евагрида царя Сурскаго победи (л. 205).
120. Антиох воевода Александра отпусти в посольство къ Кандакѣи царици съ сыномъ ея Кандавлусомъ (л. 206).
121. Александръ царь от Кандавлуса в пещеру вниде (л. 207).
122. Клеоншла царица сына своего Кандавлуса верѣте і Александра вмѣсто посла цѣловаше его (л. 210).
123. Кандакѣя царица Александра за руку примѣ и в полаты его царскія введе (л. 211).
124. Кандакѣя царица много Александра даровавъ и съ честію великою отпусти (л. 216 об.).
125. Сказаніе о возвращеніи Александровѣ в Персиду к Роксанѣ царици и о раздѣленіи велможамъ своимъ и властемъ и пророцѣ іеремѣи иже сказалъ Александру смерть (л. 217 об.).

126. Александру царю явился пророкъ Іеремѣя во снѣ (л. 218 об.).
127. Александръ царь Макидонскій в Вавилон поиде (л. 222).
128. Александру царю со царицею Роксаною на браку веселящуся Аристотель дары принесе от матери их Алимпіады царицы (л. 224 об.).
129. Ко Александру приведоша человѣка стрелца гораздо умѣюща стреляти (л. 226 об.).
130. Александръ царь с войскою своею прииде к сокровищу златому (л. 228).
131. Роксана царицы срѣте Алимпіаду царицу съ тысящею владыкъ и съ честію великою (л. 228 об.).
132. Александръ царь Макидонскій чудно и славно со всѣми цари и князи матеръ свою Алимпіаду царицу всрѣте (л. 229 об.).
133. Александръ царь Макидонскій матери своей брак чуден сотвори. Обѣ царицы о десную и о лѣвую страну себе посади и всяко оутешеніе і игры 3000 (з ꙗ) писковъ иж зовутся игры тыи синаріи і юношам младым рватис повелѣ и в глобук стреляти и тако тѣшаше матеръ свою (л. 230 об.).
134. Александру царю на браку веселящус и дары ему отъ востока принесоша, Врпонуша же чашу сокруши (л. 233 об.).
135. Придоша ко Александру Евреи отъ Іерусалима и принесоша ему шатеръ великъ зѣло (л. 234 об.).
136. Ко Александру царю мужіе града Александрѣйскаго придоша (л. 235).
137. Жена нѣкая Александру на мужа своего жалость творя и на смерть просяше, онъ же повелѣ ей языкъ урѣзати (л. 235 об.).
138. Ко Александру царю Кандавлус воевода его вниде (л. 236 об.).

139. Александръ царь со обѣма царицема и с велможами своими на ловы оутѣшенья поезде (л. 237).
140. Сказаніе о смерти Александровѣ егда дал ему Врионуша яди смертныя испити (л. 237 об.).
141. Александръ царь отъ врача Филиппа слышавъ яко нѣсть ему помощи и горко на одрѣ своем проплакав (л. 238 об.).
142. Ко Александру царю придоша царіе и князи всея вселенныя и многоцѣныя дары принесоша (л. 239).
143. Ко Александру от Макидоніи прииде мудрыи его учитель Аристотель (л. 239 об.).
144. Александръ царь обѣ царици поем и Филона и Птоломѣя к себѣ призвав (л. 240).
145. Александръ царь царицу свою Роксану за руку примѣ (л. 240 об.).
146. «Приведите ко мнѣ моего милго конѣ дупѣ» (л. 241 об.).
147. Кон же Дучепал скочив Врионуша зубы за горло похвативъ и к земли его притиснув и ногами своими до смерти уби его (л. 241 об.).
148. Преставленіе царя Александра Макидоньскаго (л. 243).
149. Царица же Роксана взем меч Александров возлегши на него сама и прободеса имъ (л. 243 об.).



## ПРИЛОЖЕНИЕ II



## ПРИЛОЖЕНИЕ II.

1. Путь есть ити ѿ црѣм града ко іерлѣмъ (л. 9, стр. 4, снизу),  
нач.: «Путь есть ѿ црѣм града ко іерлѣмъ, поўскомъ морю ит  
триста верста до Петалы острова (изд. Археогр. Ком., I, стр.  
5 и 6).
2. Градъ ефесъ внѣже гробъ іѡа вѣслова. и сѣмь ѿтрокъ пещѣра (л.  
10 об.). Тутъ же изображенъ городъ Ефесъ (изд. Археогр. К.,  
I, стр. 6, 7 и 10).
3. Ѳ Кипрѣ ѿстровѣ (л. 12; изд. Археограф. Ком., II, стр. 12).
4. Ѳ Крѣтъ (л. 12; изд. Археогр. Ком., II, стр. 12).
5. Ѳ теміанѣ и ладанѣ (л. 12 об.; изд. Археогр. К., II, стр. 14).
6. Ѳ цркви стго георгіа (л. 13; изд. Археогр. К., II, стр. 15).
7. Црковь воскресеніе га Бга и Гпса на.... непокрыты верхъ и  
стѡпъ даѣвъ (л. 13); рисунокъ, изображающій церковь Воскре-  
сенія, помѣщенъ на листѣ 13 об. Выписанное заглавіе относится  
и къ главѣ и къ рисунку. Заглавіе этой главы вкратцѣ повто-  
рено и далѣе два раза, именно предъ главами VIII и X (изд.  
Археогр. Ком., III, стр. 20).
8. Ѳ цркви воскресеніа Хва (л. 14 об.; изд. Археогр. Ком., III,  
стр. 21 и 22).
9. Ѳ Гробъ Гин (л. 15). Описаніе гроба Господня входитъ въ  
составъ общаго описанія церкви Воскресенія, поэтому слѣ-  
дующее заглавіе возстановляетъ общее содержаніе главы (изд.  
Археогр. Ком., III, стр. 22 и 23).
10. Ѳ воскресеніа цркви (л. 16; изд. Археогр. Ком. III, стр. 27).

11. Ⲡ ⲡⲩⲡⲓ ⲗⲉⲛⲟ̅ (л. 16; изд. Археогр. Ком., III, стр. 27).
12. Ⲡ ⲕⲣⲁⲛⲓⲉⲧⲱ ⲙⲉⲧⲉ (л. 16; изд. Археогр. Ком., III, стр. 27).
13. Ⲡ ⲗⲟⲃⲛⲉ̅ ⲙⲉⲧⲉ (л. 17; изд. Археогр. Ком., III, стр. 28).
14. Ⲡ ⲧⲉⲙⲛⲓⲥⲱ Ⲭⲓⲱ̅ (л. 17; изд. Археогр. Ком., III, стр. 29).
15. Ⲡ ⲧⲱⲁⲛⲓⲛⲓ ⲥⲧⲱⲙ Ⲡⲓⲥⲁ (л. 17 об.; изд. Археогр. Ком., III, стр. 29 и 30).
16. Ⲡ ⲥⲧⲟⲡⲓ ⲁⲁⲱⲱ̅ (л. 18 об.; изд. Археогр. К., IV, стр. 33 и 34).
17. Ⲡ ⲁⲟⲙⲰ ⲓⲁⲕⲓⲙⲁ ⲓ ⲁⲛⲛⲱ̅ (л. 19 об.; изд. Археогр. Ком., IV, стр. 35).
18. Ⲡ ⲡⲣⲓⲱⲱⲟⲛⲱ Ⲓⲟⲗⲟⲙⲟⲛⲓ (л. 19 об.; изд. Арх. К., IV, стр. 35).
19. Ⲡ ⲥⲧⲁⲙ ⲥⲧⲱ̅ (л. 20). Текстъ главы этой оканчивается, съуживаясь къ низу страницы. Принадлежащій сюда рисунокъ, изображающій церковь Святая Святыхъ, помещенъ на листѣ 20, об. (Изд. Археогр. Ком., V, стр. 38 и 39).
20. Ⲡ ⲁⲟⲙⲰ Ⲓⲟⲗⲟⲙⲟⲛⲓ (л. 21, об.).—На слѣдующемъ листѣ 22-мъ изображенъ городъ Виванія, подъ заглавiемъ: Ⲡⲓⲱⲁⲛⲓⲙ Ⲓⲣⲁⲃⲗ. Но самая глава о Виваніи не имѣетъ особаго заглавія (изд. Археогр. Ком., V, стр. 39 до 41).
21. Ⲡ Ⲓⲉⲓⲥⲓⲙⲁⲛⲓⲛ (л. 23; изд. Арх. Ком., V, стр. 44 и 45).
22. Ⲡ ⲡⲣⲓⲒⲟⲛⲱⲟⲛⲱ ⲉⲗⲉⲱⲱⲥⲧⲉ̅ (л. 23, об. изд.; Археогр. Ком., V, стр. 45 и 46).
23. Ⲡ ⲉⲗⲉⲱⲱⲥⲧⲉⲛ Ⲓⲟⲣⲱ̅ ⲓ ⲱ̅ ⲕⲁⲙⲉⲛⲓ ⲥⲧⲉ̅ ⲥⲛⲉⲒⲟ̅ ⲱⲱⲛⲉⲥⲉⲥⲙ ⲛⲁ ⲓⲱⲥⲁ Ⲭⲉ̅ ⲱⲒⲉ̅ ⲛⲁⲥⲱ̅ (л. 24). Тутъ же рисунокъ, изображающій Елеонскую гору, отдѣльно озаглавленный (изд. Археогр. Ком., V, стр. 46 и 47).
24. Ⲓⲉ̅ ⲉⲥⲧⲉ̅ ⲟ̅ Ⲓⲣⲁⲃⲗⲓ ⲓⲉⲣⲗⲁⲙⲱ̅ (л. 25; изд. Археогр. Ком., V, стр. 47 и 48).
25. ⲡⲰ̅ ⲱ̅ ⲓⲉⲣⲗⲁⲙⲱ̅ ⲛⲟ̅ ⲓⲉⲣⲗⲁ̅ (л. 25; изд. Археогр. Ком., VI, стр. 53 и 54).
26. Ⲡ ⲕⲰⲡⲓⲕⲓⲛⲓ (л. 26, об.; изд. Арх. Ком., VI, стр. 54 и 55).



27.  $\text{O } \dot{\text{I}}\text{e}\text{r}\text{a}\text{a}\text{n}\text{t}\text{ } \text{r}\text{e}\text{c}\text{t}\text{b}$  (л. 27; изд. Археогр. Ком., VI, стр. 55—57).
28.  $\text{O } \dot{\text{I}}\text{e}\text{r}\text{i}\text{x}\text{o}\text{n}\text{e}\text{ } \text{g}\text{r}\text{a}\text{d}\text{e}$  (л. 28, об.; изд. Археогр. Ком., VII, стр. 64 и 65).
29.  $\text{O } \text{g}\text{a}\text{v}\text{a}\text{n}\text{e}\text{ } \text{c}\text{r}\text{t}\text{b}$  (л. 29, об.). Это явная ошибка переписчика. Въ большинствѣ прочихъ списковъ и въ изданіи Археографической Комисіи (стр. 65), вмѣсто  $\text{c}\text{r}\text{t}\text{b}$  правильно стоитъ:  $\text{g}\text{o}\text{r}\text{t}\text{b}$ , такъ какъ рѣчь идетъ о горѣ Гаваонѣ (Изд. Арх. Ком., VII, стр. 65 и 66, и VIII, стр. 68—70).
30.  $\text{G}\text{o}\text{r}\text{a}\text{ } \text{s}\text{i}\text{o}\text{n}\text{s}\text{k}\text{a}\text{a}\text{ } \text{w}\text{ } \text{s}\text{i}\text{o}\text{n}\text{i}\text{t}\text{ } \text{g}\text{o}\text{r}\text{t}\text{b}$  (л. 32).—Слова заглавія:  $\text{G}\text{o}\text{r}\text{a}\text{ } \text{S}\text{i}\text{o}\text{n}\text{s}\text{k}\text{a}\text{a}$  относятся къ рисунку, который помѣщенъ тутъ же (изд. Археогр. Ком., IX, стр. 75 и 76).
31.  $\text{O } \text{s}\text{e}\text{l}\text{t}\text{s}\text{ } \text{s}\text{k}\text{v}\text{a}\text{d}\text{e}\text{n}\text{i}\text{c}\text{h}\text{e}$  (л. 33 об.; изд. Арх. Ком., IX, стр. 77).
32.  $\text{O } \text{v}\text{i}\text{f}\text{l}\text{i}\text{d}\text{m}\text{e}\text{ } \text{g}\text{r}\text{a}\text{d}\text{e}$  (л. 33 об.). Заглавіе это помѣщено въ одну строку вслѣдъ за заглавіемъ подлежащаго рисунка. Конецъ статьи на л. 37 оканчивается служиваясь къ низу страницы (изд. Арх. Ком., X, стр. 78—82, и XI, стр. 86 и 88).
33.  $\text{O } \text{d}\text{v}\text{e}\text{t}\text{b}\text{ } \text{m}\text{a}\text{v}\text{r}\text{i}\text{i}\text{s}\text{k}\text{o}\text{m}\text{z}$  (л. 37). Подлежащій рисунокъ помѣщенъ на л. 37, об. (изд. Археогр. Ком., XI, стр. 87 и 88).
34.  $\text{O } \text{x}\text{e}\text{i}\text{r}\text{o}\text{n}\text{t}\text{b}$  (л. 38 об.; изд. Арх. Ком., XII, стр. 93 и 94).
35.  $\text{O } \text{s}\text{v}\text{t}\text{v}\text{b}\text{e}\text{i}\text{t}\text{ } \text{p}\text{e}\text{c}\text{h}\text{e}\text{r}\text{e}$  (л. 39; изд. Археогр. Ком., XII, стр. 94 и 95).
36.  $\text{O } \text{j}\text{e}\text{r}\text{t}\text{v}\text{i}\text{t}\text{b}\text{ } \text{a}\text{v}\text{r}\text{a}\text{a}\text{m}\text{o}\text{n}\text{t}\text{b}$  (л. 40, об.). Къ этой же главѣ относится рисунокъ на л. 41, изображающій жену Лотову, стоящую въ видѣ каменнаго столба (изд. Археогр. Ком., XII, стр. 95 и 96, и XIII стр. 100—102).
37.  $\text{P}\text{v}\text{t}\text{ } \text{w}\text{ } \text{i}\text{e}\text{r}\text{a}\text{l}\text{m}\text{a}\text{ } \text{k}\text{o}\text{ } \text{c}\text{r}\text{t}\text{y}\text{ } \text{g}\text{r}\text{a}\text{d}\text{t}\text{b}$  (л. 43; изд. Археогр. Ком., XXII, стр. 150—154).
38.  $\text{I}\text{ } \text{s}\text{e}\text{ } \text{e}\text{s}\text{t}\text{ } \text{p}\text{v}\text{t}\text{ } \text{w}\text{ } \text{i}\text{e}\text{r}\text{a}\text{l}\text{m}\text{a}\text{ } \text{i}\text{g}\text{a}\text{l}\text{i}\text{l}\text{i}\text{y}\text{u}$  (л. 45 об.; изд. Археогр. Ком., XIV, стр. 104—107, и XV, стр. 111 и 112).
39.  $\text{O } \dot{\text{I}}\text{e}\text{r}\text{d}\text{a}\text{n}\text{t}\text{ } \text{r}\text{e}\text{c}\text{t}\text{b}$  (л. 48; изд. Арх. Ком., XVI, 113—115).

40. **О** градѣ Тивиріадѣ (л. 49 об.). Тутъ же рисунокъ, изображающій городъ Тиверіаду (изд. Археогр. Ком., XVII, стр. 117—120).
41. **О** ливанѣ горѣ (л. 51, изд. Археогр. Ком., XVII, стр. 120—121).
42. **О** фаворъстей горѣ (л. 51, об.). Тутъ же рисунокъ изображающій Фаворскую гору и церковь Преображенія Господня. (Изд. Археогр. Ком., XVIII, стр. 126—129).
43. **О** назарѣфѣ градѣ (л. 54). Тутъ же подлежащій рисунокъ (изд. Археогр. Ком., XIX, стр. 131—133, и XX, стр. 134—136).
44. **О** свѣте стѣѣ га нашіѣ Іса Хѣ (л. 56 об.; изд. Археогр. Ком., XXI, стр. 138—147).